

**Azi kinki kawi wazwenno
kunsamu nunaba ta ichu
Ziti jwasi zweykwa nundi
Iku'se nunaba ta**

AGROSAVIA
EDITORIAL





**Azi kinki kawi wazwenno kunsamu nunaba ta ichu Ziti jwasi zweykwa nundi
Iku'se nunaba ta**

| Colección Alianzas AGROSAVIA |

Autores

Yanine Rozo Leguizamón, Antonio José López López, Alejandra Izquierdo Cujar
Elizabeth Rochel Ortega, Douglas Gómez Latorre, Adriana Tofiño Rivera

Traducción

Ekile Miguel Torres Izquierdo
Asistente de Investigación de AGROSAVIA

Jhon zaratungumu torres Suárez
Docente de la Institución Etnoeducativa Kwagueka

Interpretes espirituales y consultores de contenido:

mamo Andrés Torres Chaparro, de la comunidad Ikarwa

Juan Emiliano Torres Villafañe y Román Segundo Torres Villafañe, profesores escuela indígena Geygekun, de la comunidad arhuaca Ikarwa



Azi kinki kawi wazwenno kunsamu nunaba ta ichu Ziti jwasi zweykwa nundi lku'se nunaba ta. / Yanine Rozo Leguizamón [y otros cinco] – Mosquera, (Colombia): AGROSAVIA, 2023.

88 páginas (Colección Alianzas AGROSAVIA)

Incluye gráficos y fotografías.

ISBN e-Book: 978-958-740-715-0

1. Frijol 2. Zea mayz 3. Cultivo 4. Mejoramiento genético 5. Autopolinización 6. Fecundación 7. Resiliencia. 8. Pueblos indígenas 9. Santa Marta (Colombia)

Palabras clave normalizadas según Tesauro Multilingüe de Agricultura -Agrovoc

Catalogación en la publicación – Biblioteca Agropecuaria de Colombia

Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria (AGROSAVIA).

Centro de Investigación Palmira. Diagonal a la intersección de la carrera 36A con calle 23, Palmira, Valle del Cauca. Código postal: 763533, Colombia.

Centro de Investigación La Suiza. Sede Cúcuta. Calle 6N Número 1AE-196 Ceiba II Cúcuta, Norte de Santander. Código postal: 540003, Colombia

Centro de Investigación Tibaitatá. Kilómetro 14 vía Mosquera-Bogotá, Mosquera. Código postal 250047, Colombia.

Centro de Investigación Motilonia. Km 5 vía a Becerril, Agustín Codazzi, Cesar. Código postal 202050, Colombia.

Esta publicación es resultado de investigación de los proyectos “Obtaining commercial and peasant market varieties of drought tolerant beans under sustainable production systems in the Colombian Caribbean” ID 1001513, financiado por Iniciativa de Cooperación para la Alimentación y la Agricultura de Corea-América Latina (KoLFACI), la Alianza de Bioersity International y el CIAT; “Agrilac resiliente Cesar” ID 1002408, financiado iniciativa Sistemas de Innovación Agroalimentaria Resilientes que Impulsan la Seguridad Alimentaria, el Crecimiento Inclusivo y la Reducción de la Emigración en América Latina y el Caribe; “Frijol rico en hierro para la agricultura familiar de América Latina y el Caribe”, ID 1002403, financiado por Fontagro.

Colección: Alianzas AGROSAVIA

Tipología: Cartilla

Fecha de recepción: 20 de abril 2023

Fecha de evaluación: 24 de abril 2023

Fecha de aceptación: 21 de junio de 2023

Publicado: febrero de 2024

Preparación editorial

Editorial AGROSAVIA

editorial@agrosavia.co

Dirección editorial: Astrid Verónica Bermúdez Díaz

Edición: Liliana Gaona García

Corrección de estilo: Nathalie de la Cuadra Núñez

Diagramación: María Paula Berón Ramírez

Citación sugerida: Rozo Leguizamón, Y., López López, A. J., Izquierdo Cujar, A., Rochel Ortega, E., Gómez Latorre, D., & Tofiño Rivera, A. (2024). *Azi kinki kawi wazwenno kunsamu nunaba ta ichu Ziti jwasi zweykwa nundi lku'se nunaba ta*. Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria (AGROSAVIA). <https://doi.org/10.21930/agrosavia.analisis.7407150>

Cláusula de responsabilidad: AGROSAVIA no es responsable de las opiniones y de la información recogida en el presente texto. Los autores asumen de manera exclusiva y plena toda responsabilidad sobre su contenido, ya sea este propio o de terceros, declarando en este último supuesto que cuentan con la debida autorización de terceros para su publicación. Igualmente, expresan que no existe conflicto de interés alguno en relación con los resultados de la investigación propiedad de tales terceros. En consecuencia, los autores serán responsables civil, administrativa o penalmente, frente a cualquier reclamo o demanda por parte de terceros, relativa a los derechos de autor u otros derechos que se vulneren como resultado de su contribución.

Línea de atención al cliente: 018000121515

atencionalcliente@agrosavia.co

www.agrosavia.co



https://co.creativecommons.org/?page_id=13

Contenido

- 7 Los autores
- 11 Chwizun'hasi.
- 13 aukweyka.
- 15 Ko'ko rebori anukukwey rebunna.
- 17 Azi nisi kinkumaye ema zajuna ichu uman minmuchukwey neika powruse'ri.
- 23 gugin reguwa anugwe rigun ankusinhey/ apa' pa' chey zuna kujwasi.
- 27 gugin reguwa anugwe rigun ankusinhey/ zarigungwaba ke' uwari.
- 29 gugin reguwa anugwe rigun du rekusi / chey gow awi swukwa.
- 31 gugin reguwa: anugwe rigun
durekukusi / ingwi yow. chuka azuna chuka azanu neikasin yow
winpuri una.
- 33 kujuna zarisi ,tima chwi . warin arukun nunge mayose awiri
octubrese'.
- 35 zajuna ichu du anakusi.
- 37 gunamu nikamu winawuya agrosavia zanu neika aburu angawi uwari
ka'se jwasun gwasi na ni.
- 41 zajuna aburu ibinna du ankawi.

45 zajuna chow achukweyka.

49 gugin reguwa ichu zarisi.

53 zanun nuga awiri antakumey zuna , jewu jwin.

55 tiki anpesi unge.

56 rinisi zoya zarisi akweyka /78 jwia anzarika anawaki nunge pari azuray|

61 ichu anina /du akusa akwari peti kwa ananuga jwe jwena naku
nanungwa si na ni.

65 ema ichu bunachuzey zayun azunari ikuse du kunariza ni .

73 chwizunna dibuju bunna emey kawin mezanukwa.

81 Niwingunamꞑꞑꞑꞑ ꞑꞑ'ꞑꞑ awesi gakꞑnamꞑ jwasu neika . ꞑ.

85 Duni yamu.

86 Emey kawi kɛwa sey kwa.

Figuras

chwizunhasukwa bunna 1	Sierra Nevada de santa marta uyanke anikwuya	14
chwizunhasukwa bunna 2	A dumari zwein nuga kuregusi awiri apugeri nanun nuga zajuna ichu minmuchukwey neika agrosaviazey	18
chwizunhasukwa bunna 3	ichu zayun azuna, a ziti 43	19
chwizunhasukwa bunna 4	Ichu uman minmuchukwey neikazey itintusana	19
chwizunhasukwa bunna 5	pinna juna ichu zana kawa agrosaviazey neika jwa ku'si. Ema jwa kusi neikari mamu awiri amia jina powru umuriwa zanu winnari jwa winukusana ni .. iniciativa AgriLAC Resiliente Cesar	21
chwizunhasukwa bunna 6	anugwe rigun du rekusi awkweyka ema AGROSAVIA zanu jina neikari powru umuriwa awiri ikarwa winuna ni	39
chwizunhasukwa bunna 7	uraku zajuna du ukumuyun	43
chwizunhasukwa bunna 8	gunamu zajuna zariga neika powru umuriwa zanu	56
chwizunhasukwa bunna 9	powru umuriwa zanu ka zayun asi gawi , zajuna winuwa	59
chwizunhasukwa bunna 10	zamu pinnazey neika anina chey la lucha ayeku ichu du akukumana	62
chwizunhasukwa bunna 11	powruse kamukari awi ichu zayun azuna anika una chey la lucha ayeku	62
chwizunhasukwa bunna 12	zajuna boyu gawi aukweyka umuriwa zanu.	66
chwizunhasukwa bunna 13	emey kawi chwizunhasi ichu anisi zoya uweikari mowga juna ichi kolfaci awiri ichu sumu hierro mimuchukweyka kununa	66
chwizunhasukwa bunna 14	emari umuriwa anikun nuga chwizunhasi ni ,	66

chwizunhasukwa bunna 15	in iniki akumana ichuse zayun asungwasi ema cheise la lucha ayeku akukumungwa , powru umuriwa	67
chwizunhasukwa bunna 16	zayun gawi aukweyka emi asoanei siku je sin	67
chwizunhasukwa bunna 17	iku jina awiri gunamu ahorsavia zanuse neikase win bina ema festival zanun nuse	68
chwizunhasukwa bunna 18	chei apa pa zuna se inari zajuna tikise amecha uwa powru imuriwa siku	69
chwizunhasukwa bunna 19	anzunusi riwiya jina zamu uman du kuzanikungwasi ema diwun diwun zanisi zwein nuga ka wamisun nuga	70
chwizunhasukwa bunna 20	sakukawinderwuna windermasay anchori awiza nanungwa	71
chwizunhasukwa bunna 21	amia sakuka sakukusin windermasay	72

Los autores

Antonio José López López

Correo: ajoselop33@gmail.com

Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-8520-6950>

Ingeniero agrónomo de la Universidad Nacional de Colombia, magíster en Planeación Socioeconómica de la Universidad Santo Tomás, sede Bogotá, doctor en Ciencias Sociales, Niñez y Juventud de la Universidad de Manizales y del Centro Internacional para la Educación y el Desarrollo Humano (CINDE) y posdoctor en Calidad de Vida del Programa Universidad-Comunidad (Unicon) de la Universidad Nacional de Lomas de Zamora, Argentina. Sus áreas de estudio son juventud rural, calidad de vida rural, educación rural, desarrollo humano, desarrollo rural integral y políticas públicas. Se ha desempeñado como docente e investigador en la Pontificia Universidad Javeriana, Universidad Santo Tomás, en la Escuela de Administración de Negocios (EAN) y en la Universidad Libre, sede Cali. Además, ha sido profesor invitado en el doctorado en Psicología Positiva de la Universidad de Palermo, Argentina. Actualmente se desempeña como docente de la Universidad de Cundinamarca en la maestría en Ciencias Ambientales y es docente e investigador en la maestría en Extensión y Desarrollo Rural de la Universidad de Pamplona, Norte de Santander. También ejerce como director ejecutivo del Centro de Estudios para la Calidad de Vida, la Educación y el Desarrollo Humano Rural (CEDRU S. A. S.). Es articulista y evaluador de artículos científicos relacionados con sus áreas de interés en revistas indexadas, nacionales e internacionales y de Colciencias en Colombia. Es expresidente de la Sociedad Colombiana de Planificación (SCP) y miembro de la Asociación Latinoamericana de Sociología Rural (ALASRU).

Yeimy Alejandra Izquierdo Cujar

Correo: yizquierdo@agrosavia.co

Orcid: <https://orcid.org/0009-0003-0436-9067>

Mujer indígena arhuaca, madre, esposa y lideresa de la comunidad de Ikarwa en los Besotes, Valledupar. Ingeniera industrial, con maestría en Gestión Pública y de Gobierno, máster of Science in Project Management, estudiante de doctorado en Estudios Interdisciplinarios sobre Desarrollo-Cider en la Universidad de los Andes. Se desempeñó como jefe de la oficina de cultura de la alcaldía de Valledupar. Actualmente, se desempeña en AGROSAVIA como Coordinadora de Semillas para Seguridad Alimentaria en los Territorios.

Adriana Patricia Tofiño Rivera

atofino@agrosavia.co

Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-7115-7169>

Ingeniera agrónoma y magíster en Recursos Fitogenéticos Neotropicales de la Universidad Nacional, sede Palmira, con doctorado en Ciencias Agrarias, énfasis fisiología vegetal de la Universidad Nacional de Colombia, Sede Bogotá. Investigadora PhD Senior de AGROSAVIA que se ha desempeñado en las redes de innovación de Hortalizas y Raíces y Tubérculos con investigaciones en producción sostenible y fitomejoramiento. Ha participado en el registro de seis variedades de yuca para Colombia y dos variedades de frijol biofortificado para el Caribe seco. También se ha enfocado en investigaciones sobre bioprospección de plantas aromáticas de clima cálido. Ha trabajado además en investigación y docencia universitaria en recursos fitogenéticos neotropicales, fitopatología y fisiología vegetal, biotecnología y procesos sostenibles de producción de cultivos biofortificados, hortalizas, raíces y tubérculos.

Yanine Rozo Leguizamón

Correo: yrozo@agrosavia.co

Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-4723-478X>

Ingeniera agrónoma de la Universidad de Cundinamarca con maestría en Planeación Socioeconómica de la Facultad de Sociología de la Universidad Santo Tomás de Bogotá y candidata a PhD en Estudios Territoriales de la Universidad de Caldas. Tiene experiencia en el trabajo con comunidades rurales, caracterización de sistemas de producción y líneas base. Actualmente se desempeña como investigadora máster de la Red de Hortalizas del Centro de Investigación Palmira de la Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria.

Elizabeth Rochel Ortega

Correo: erochel@agrosavia.co

Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-7888-6073>

Ingeniera de producción agrícola y agrónoma y magíster en Práctica Pedagógica de la Universidad Francisco de Paula Santander. Es profesional de Transferencia de Tecnología del Centro de Investigación La Suiza, Sede Cúcuta (Departamento de Norte de Santander) de AGROSAVIA, donde además de sus actividades en el componente de extensión, tiene experiencia en el trabajo con comunidades rurales e indígenas a través de metodologías participativas y análisis de redes sociales. Cuenta con publicaciones en temáticas relacionadas con los sistemas productivos de frijol, cacao, cebolla, entre otros.

Douglas Andrés Gómez-Latorre

Correo: dagomez@agrosavia.co

Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-6067-7596>

Ingeniero catastral y geodesta de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas (Bogotá) y magíster en Ciencias – Meteorología de la Universidad Nacional de Colombia (sede Bogotá). Es investigador máster senior del Centro Investigación Tibaitatá (Mosquera, Cundinamarca) y de la Red de Innovación de Cultivos Permanentes de AGROSAVIA, donde se desempeña en el área de agroclimatología, enfocando su trabajo en análisis del riesgo agroclimático y climatología aplicada a la agricultura (procesamiento y análisis de información climática). En la actualidad cuenta con publicaciones en temáticas relacionadas con análisis del entorno biofísico y climático enfocado a la agricultura.





Chwizun'hasi.

niwí niwigúnsí uzwéykwá okurígay zanúsín unki'tasi ka'se anikún nuga' jina aabonunúgwe rigày ikusé uzweykwá nuna'bá niwi ùmuke unkágesi riwiukwábá nuna'barí, ema akùmey wazoya awun gwasíri corporación colombia neykáse izátàsi ka'se anisi uweyka AGROSAVIA zakinuga'sé nikamuunkurewesun nuga ni.

ema juna u'kuma awíza kuzúneykari zuguro pówru numéykasín dikín kumàmú-unkúsa aukwási. ikusé.

nuna'ba tá chwízunhasi ka'se a'nikukwéykári emi kawín a'chukwèy nanungwási,kunsamununa'ba kízági keywu-au nari, emi wánisi na'kunugeykári ingiti duzakukuméy nun'nigéri unkuríwi zweykwéy niku nunno íku-nunába mowga juna chuna'nukò.

ingwi numéykári powrusé bema juna azi káwi gun wazwéynugá nánundi uya juná uzoyámu; awámu-kawnunno unkuríwi zweykwéy nánun'gwasi.

mowga juna néykári mánunka mígúñkwuyá neyka gumúsínusin unkuúbásamu-
kawnunnó ka'se anikuya emi kawin a'chwungwási.

Ka'se kwéy uweyka wíñchwungwási hey undí emi zári nákuñnugéykarí a'yuna
awnunnó a'chwunnusí.

kuñkúñu, je, awiri inu-ki'nzúmé zarákun zamu-kía du kawunnó mézanungwási.
Ema jwasí wasáykwa núndi zugúro neykasín réno'kwamu-gúnamusín powru'zunay,
ka'se kwéy uweykasín chu-kà azuna, azanu neykasín sa'nusiunkéku-zánusín
ti'kurígay in'gwi ka'gumu-imína, o'kurígay zanusín wíñchwi rizweynu'gasín
unkurígusí zárikamu-riwi zamu-dukáwi ani'ka awundí mánunka gungwa
mika'múkánagwi iwa su'mú-miká'chonundi ungéyukwéy nisi zwey nánuko, ey
awi emi a'tákuñ nugéykarí rimásay unísi aukwéyka ka'wunká'si ingwetí bema
nenánunki nikámu-winu-kunári nakun'nuga, ga'wínyún nugéyka, kwa ana'nuga
nuna'ba winchwi zweynugá na'nundi ikú'séri gà unkuza'gisámu-kau nunnó ey
awun gun gu'namusèri eya zana nari i'ngwi díkín re'nosi awiuna'nuko, kwey
unígeri du a'zári kwungwási.

ingwi jna tanu-mézanu-kwéku-kínkumukwéykarí niwerigusí zoyeika unkuúbásamu-
gugín uzweykwa kuñjunno kunsamusín, ká chwí heyméku-taku-chu-ka'gumuri
unkujwási reni'kwuyun mezari sakúku gunamusín unkuri'gunkuwa na'nunno ey
awun gún re'nosi aukwéyka niku nunno du'mézari kwukwéy mikunári wáni'kuya
chwiza'nisi zweynunno.

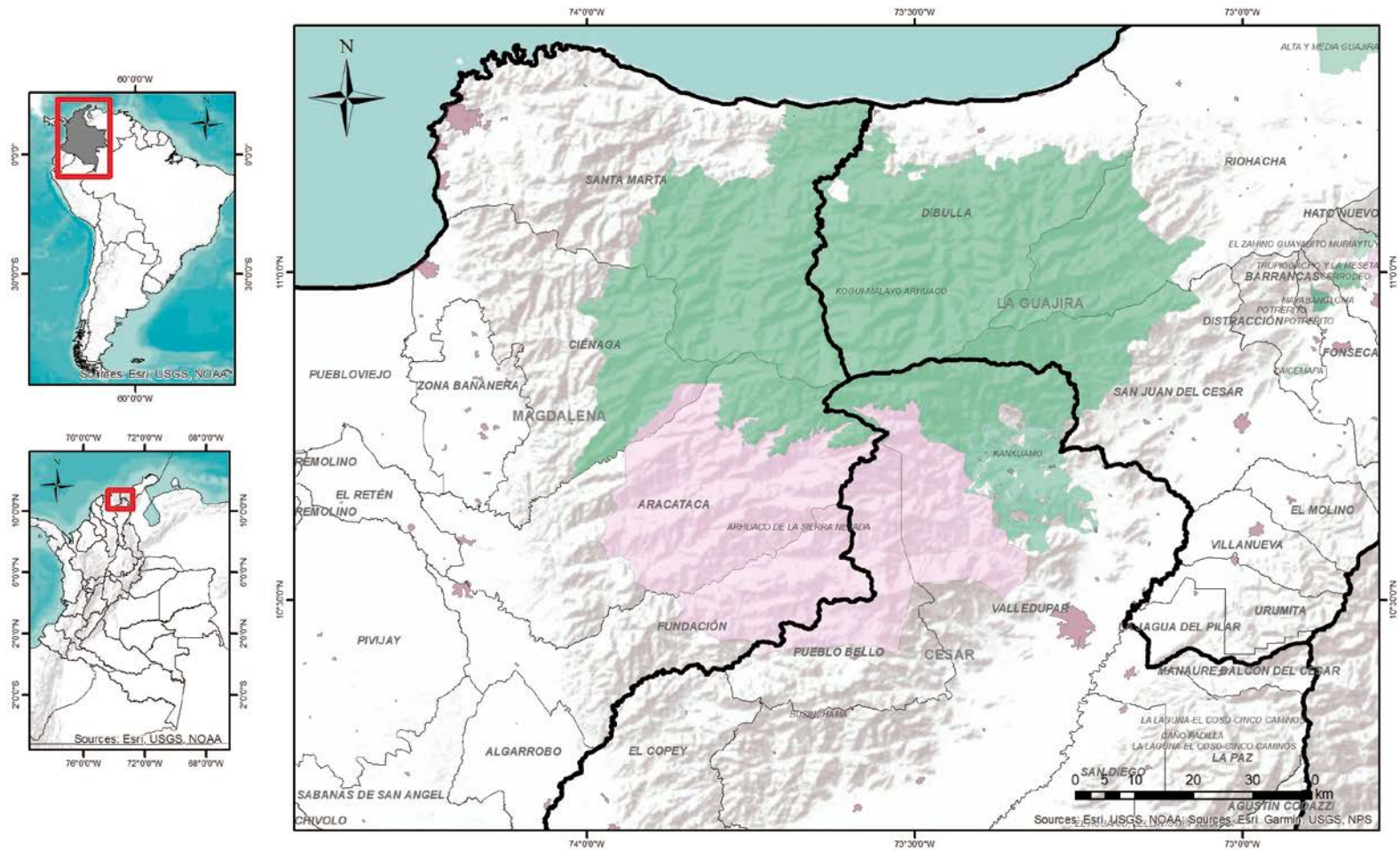


aukweyka.

Rigawiya'ba.

La Sierra Nevada ri región Caribe de Colombia se' kununa ni, uyari 573.312 hectárea zunasin rin hazun chungu ni , ey awiri uyari kwimukunusun ankunari nuna'bari anpunsi nari uman wiwi zuneku pari uman ku zuneku ichori . Ema SNSM neika na'bari kowgwi , iku, wiwa ,awiri kankwu winukununa ni, uyanke powruse' winukunari kwuya ingweti nunai powru anusi. Kowgwi malayo iku, iku la sierra zanu awiri kankwu. (chwizunhasukwa bunna 1).

Azi kinki kawi wazwenno kunsamu nunaba ta ichu Ziti jwasi zweykwa nundi lku'se nunaba ta



- ▲ **chwizunhasukwa bunna 1.** Sierra Nevada de santa marta uyanke anikwuya.
Ikuzey nuneika ungawi awkweykwa.

Ko'ko rebori anukukwey rebunna.

emey anawi ingu apa zunaba iniki a zarina neika naba ri , ajua kanuzey anugwe chuka azuna ey kwuya ni. Webu nari jawi andin anisi a gakun gumu iyu nari nari kawi, ikuse kanikwuyaba ta , jwai winawun nuga ikunha winukanikwuyaba ta neika , , awugwe winikwuya nanun nuga chow chwi. (Ministerio de Cultura, 2016, p. 14).





Azi nisi kinkumaye ema zajuna
ichu uman minmuchukwey neika
powruse'ri.

DUMANUYA KURETAKAMU

AGROSAVIA
Corporación colombiana de investigación agropecuaria



AgrILAC Resiliente:
Sistemas de Innovación
Agroalimentaria Resilientes
en América Latina y el Caribe



- Azi azano uwari se inari :gumusinu
- Du mezanu kweika se inari
- Zamu arwayun zanu se inari
- Zari uwa se inanukwa pinzunai neika



- Zamu aninay ingwety apaw kunari neika.
- Anzunusi ingwi kin me zari.
- Du se kunari akweika ima ni achwun gwasi.
- Zamu reyu neika se kunanukwa



powru se pari ankuzasikumana.



- Du kawi andumari zoriza zamu
- Pinna juna asukweyka
- Zajuna ingu awarin neika reneikumana uya kuchu.



- Paperi akumana neika bunna ikusin nanungwa.
- Xingwi uga gowga kutow aukwa kawa ankunnikumey uwa. Asocit, •Wintukwa IPSI-AGROSAVIA
- Presentación del proyecto en convocatorias nacionales e internacionales (KOLFACI, AGRILAC/FONTAGRO)
- paperi anakumana neika chwizunhasi emanke kwa atarigun.

▲ **chwizunhasukwa bunna 2.** A dumari zwein nuga kuregusi awiri apugeri nanun nuga zajuna ichu minmuchukwey neika agrosaviazey. Ikuzey nuneyka ungawi awkweykwa.



Azi nisi kinkumaye ema zajuna ichu uman minmuchukwey neika powruse'ri.



Fotos: Griselda Gómez y Julio Ramos

◀ **chwizunhasukwa bunna 3.** ichu zayun azuna, a ziti 43. a. sakinuga inaya aukin uwa iwasi nari ichu; b. powrusiku nusi uwa kuretana lkuzey nuneika ungawi awkweykwa



Foto: Yanine Rozo Leguizamón

◀ **chwizunhasukwa bunna 4.** Ichu uman minmuchukwey neikazey itintusana.



Zakunchosi niwi kunsakunu unki'tasi ichu
Zarisi chwi awkwasi iku zu'kunsamusé tá.

nikamu ankawi anazoyaki annugabari ananchori uwari , azi nisi timasin kanikwuyano uwari ichu zarisi aukwasirigun nari wingow una, ingu diwun kawaikari anugwe rigun nikamu unkawi aukwey kawaba ta,ichu uman du kuzanikundi uwari . ingun eigwi neikari jwa kusa, du anakusa zajuna nanun nuga emey awi uya winzariga riwiana neika nenun aburu gawi kase jwasungwasi .. emey anawi ingi ti anpunsu zwein nugari emey kawi chwizuna ni emy awarey chwizuna. (chwizunhasukwa bunna 5).



Foto: Adriana Patricia Tofiño Rivera

▲ **chwizunhasukwa bunna 5.** pinna juna ichu zana kawa agrosaviazey neika jwa ku'si. Ema jwa kusi neikari mamu awiri amia jina powru umuriwa zanu winnari jwa winukusana ni .. iniciativa AgriLAC Resiliente Cesar.

Ka Be du nanunno uwari se inanukwa



anugwe rigun ankusinhey

gugin reguwa anugwe rigun ankusihay/ apa' pa' chey zuna kujwasi.

ema ankunikumey rimaseykumana neika naba tari , inu zarika awun me juri nanundi ka mamuse du kawin azari se kunariza nani, , kwa nanu nundi azuna naba chey gow neki awaki nukukwa name , atinkunu neki anugaba , murundwa anugaba neki gow awaki nukukwa name amu se awkwey zunnin azari waka uwaba zun gawkwey nariza ni. Emey anawi gun rimaseykuma ayey ankeykumana neika nanungwa nari.

Ema zakuse gwa uweykari, iniki emi kwey uwari mowga naba renikwa uwa ni. Andin awiri okaku, ema andin zanu keiwu neikari sein zare keiwu zunna aukwa kawiza na ni, ema gun nunay kawi aukwey ka nanundi anikwuyaba ta, mamuse gwugaba ta , jummu zanamu mikunari kagumusin renusi.

Ema dumusi aukwa nunay kawi narizuna ri , bbemaneki awkwey kwa neikari , in une nun ne awuki kase wamu sa awkwey kawa neika ri , ingu emey kwa gun anugwe si warunhamu kawa gun nundi , kunkuna, jirigaka , kanu anugay pranta anusi, nunay , jewu , je , gey , buntikunu, , muññu , birakoku , awiiri aju kagumu nanun nuga., aroma zuna ko regawi aukwa... (Ministerio de Cultura, 2016).

iwa arukun nuga winazasikumey uweri du me zari kwukari, dume zari kwey awiri azi me zanu nari nanukwari ema kagumusin ema zakusin dikin renusi, be a gun yow niwekawaki un kundi yow inu iku pinna kwey uwa du arunkwa neikari , kagumu chow achwi nari keiwuri in une nun ne awunki meza sisa aukwa kuchu na ni . emey uwame aburu angawi aukwari sumu kujuna neika ni. Binzari neki zeyzey kagumu a zanungwasi, , uman kinki neikari em ainu anzarisi unge , bona angwasi... (Comunicación personal, Karen Zapata, 2022).



Anzasari du zakusi awkwa ingwi aju



1er. kujuna : chey angawi

gugin reguwa anugwe rigun ankusinhey/ zarigungwaba ke' uwari.

mamu neikari amia winnaba nikamu awi igunamusuya neika ni, amia jinase gun uman du kawi nikamu awiza nari gun neri, ayei kawi anchunhey igwety nunay iniki awekuma uweri be zarikukwey mikunanunno keykumey uwa ni, ananugwa kwa „, (Comunicación personal, Adalberto Torres, 2022).

ema anzarisi zweikweykari anikwuyaba ta nariza , kunsamu se' inusi.

ema gun niwi andumari aukwa kutu abunna na nunno, chwey angawi unge chow achwi, bunsu ki zakusa awiri atugeku nenun kapin awi, chey anbori , chey anisi awiri uya ananika awi neri nunai kawi nikamu ankawi ukumuya (CIT, 2016).

emey anuwarunhun nusi gakunamu kunsamu neika ikuzeyri.

Jiwu ri iwa iniki kwuya tosukwey kwa za zaku nunna ni, , emey awi anugwe umuta kwey aukwa kujunin azunna ni, emey anawi jwi zu jwi timbiro kumu anisi kwakuma awi nareri, yow inu antakua una ni, kaweyka, awun kwa ingu kweika, emey awi ingwety zamu nunay du kawi aukwa kujunin ingwety diwun diwun dumusukwey kawi azari zoyana ni. emey anawi keiwu zamu neika pranta gow awi a kanikwuyaba ta nari gugu awekumey nanungwa nari chokumey zoyana ni, pranta neikari zakuse najunna se unana ni. (Barros, 2001, p 135)".

Kujuri uwa anugwe si izasanukwa.



2o. mowga renikwa na'ba ri .. swukwa

**gugin reguwa anugwe rigun du rekusi / chey
gow awi swukwa.**

Gey nanun nugeykari ema iku neikase ri, ema awicha angwa nari awiri eygwi renisi
zweykwa ni wingwa ni.

Chei angow awiri swa awaki nusi ka du akusukwazey nari kujuna.



ingwi yow du rekusi -chuka azuna chuka azanu neikasin puri winuna.

gugin reguwa: anugwe rigun durekukusi / ingwi yow. chuka azuna chuka azanu neikasin yow winpuri una.

Aburu anugwe jinasin angawi jwi rekupasi ukumuyari ema anzasari ukumuya ni, ema kagumuse , yow inu pinna kwey uwa sirigun , chey angow unge , emey awi kase winkuya jina nenun wamu isa akwa name tikun rigay izasana ukumuya ni.

Sanusí andimasay anukumun nunari umante azuna powruse zanu iku neika , agunkuya , bemay neki renosi zori andin kwa okaku dikin regow uwa ni, niwi niwimukuma awaki nuga, , kagumu , kun, je, buntikunu , ananuga, kagumu, zari zuna, gey, kwimagwe, camasa, jewu zu buru, , wiwi zaniga, pinna zari uwa yow, ema kagumuse kununna. Niwi ema kagumuri niwi nari kawi chuka azuna neika ni, dikin iniki awkwey niwi kunari. inune nun ne awunki (CIT, 2016, p. 125).

anikwuyai nikamu anugwe rigun neika neikari ema makeiwa renikwa na'ba anikwuya ni , uya neikari chei angawi aukwa neika neikari uwarey gu'gu' awekumuyin .

peiku amia kiwichana takun zoyana, kaku anugwe neikaseri kun bia ankeiwu eigwi annasizani kuyana , ema kun bi , kanu abeisi , uraku gawi , ey anuyeki kun bin nuseri de azuna ai keiwu nokwana emey anawi keiwu umuta neki nanu nari anugwe nari aukwey nariza ni azri keiwu arunhana ni (Barros, 2001, p.).

Zarika aukwa neikazey nary tima chwukwa.



tiwa antakumuyin - makeiwa muru min nunge
mayo timase.

kujuna zarisi ,tima chwi . warin arukun nunge mayose awiri octubrese’.

cherwa jina neika zarisi neikasirigun aukwa kawa ni. Ingwety nikamu uwai aburu angawi niga ni. , ikunha zeyzey wnazunar , jwa angowna nari, gumusinusin , chwei azey kunari , paka kinusi awiri powrusin ingwikin riwari kwukwa zeyzey winazuna ni. (Comunicación personal, Duguan Torres, 2022).

ichuZajuna zayun bunachuzey azuna du akusi.



zajuna ichu du ankakusi.

Zamu pinna juna neikari mamuse keywu mamu aniga ni ,ema anugwe siaburu aganigari wamu neki ikumu nanungwasi kwa inikise neki ga niku nungwasi, emey anawi nunge gun bema neki anika awiza no.pinna juna ichu du uumana neikari agrosavia neika ni zi kawa 43 awiri corpoica zi kawa 39 2017 se jwa kwukumey neika ipunna ni, mamu Luis Guillermo zaki nuga, emey anawi imi pari kagumuse jwasuya ni, corpoica 2017, ey anuweki , binzari neki iniki bona uwa neikari ikuse kibunna nanu neikari jwa kusukwa zun kawa ni, iwa ki uyaba anina neikari ingu du kukusa nukin zun aukwa kawa ni.

mamo.aburu angawi aukwari niwi kagumusin dikin ankuriwari neika ni, awiri kaku niiwi iniki niwi kununa ankazasari, niwi kamukana angwa kumu asun gwasi , emey anawi kwakumey azoyai jumamu kwasi zwein gwasi, emey awi gun mamuri tikun zunasin renusi migakunamu ankuzakusuya neika ni emey anawi ingwi yow annusi nari , anugwe zaku anugwe kaku zey neika ingwi aukwa kawa neikari mamu igunamusi nikamu naba aburu ukumey naba , ingwi aburu neikari amia nukin kwa cherwa nukin nari aukwa kawa ni, , iwa imunu ri kwimagwe nenun azasisuya ni azi nikukwey kaho azari neika ni.

muse aburu asisana neikari yow ingwi kasugusin rimasey awiza ni, ema zeynari kawi ingwi yow renoka aukwa kawin, iniku du kawi ankurimasey kwey niga , ema zhatukua niwi zazakuse ey u niwikeiza kujunin, birin pari ayei wasey nuga (Ministerio de Cultura, 2016).

Ga ankungawi gunamu agrosavia zanusin, kase jwasungwasi.



gunamu nikamu winawuya agrosavia zanu neika aburu angawi uwari ka'se jwasun gwasi na ni.

ingwi nikamu riwi awun nuga yeikari:

ingu ayeygwi kawi zarikukweyna ikuzey nanu neika porwu zey , nanu neika kinkri jwa kusi aukwa kawa ni, buachu neika niwi powruse chuna , uya bunachu neikari aburu angawiza na ni , ,ema awun nukan gwun kasin ingwi annusi jwasi za nanundi, be bunachu kinkri kunsin renokwuya nanu namegun kase jwasu nundi, emey anawi yowkuchu eima iniki wamu kawa ankawin gun sinna , powruse kinkumun nanungwasi , ingwi bunachu powruse kinkuma awi aburu angaw nanundi azi ki zun awiza ni (Comunicación personal, Zaratummu Torres, 2022).

ema nikamu neikari winukanikwuyaba zanu gwi no , iku arhuaco winnazey:

wety zunai neika se pari chwizinhakumuyin , anugwe naba pari unisi zweikweyka sin ingwi ankunari. Emey uwa gun kwey akweykwachwizari zoya ni ema jwasukwakawagun niwi gakunamusin , zarisi , tasi akweku , ankazey , neika jumu ankasi. Iku naba pari zamusiku, uraku gawi akwaba pari , uyazey nenun pranta jwasi akwasirigun ... awiri ajua nenun nanun nuga. Niwi umuke neika niwi gakunamu niwi jumaku kumu isi aukwa neika ni. Emey awi dwun zanisi zoya nenun du kukusi zori kumu ankasi aukwa niwi anugwe iyazey nenun in apa ka mikapunsi, kadukwun emey neika gun niwi jumamu niwizey naki no ingwi mamusin nunaba ta (CIT, 2016) (chwizunhasukwa bunna 6).

gunamu nikamu winawuya agrosavia zanu neika aburu angawi uwari ka'se jwasun gwasi na ni.



Fotos: Adriana Tofiño

- ▲ **chwizunhasukwa bunna 6.** anugwe rigun du rekusi awkweyka ema AGROSAVIA zanu jina neikari powru umuriwa awiri ikarwa winuna ni. a. guna ancdhusi awkweyka ema mamu rigun nikamu rewesukwa; b. gakunamu dikin rewesi anugwerigun nikamu rewesukwa naba powru ikaerwa se.

zayɛn ibunna awiri abonu bunachuzey azuna du ankawi.



zajuna aburu ibinna du ankawi.

nikamu riwi ukumun nuga winyeikari, zajuna nanun nugari iku arhuaco winase'ri diwun jwa winukanikwuya ni , uzori akwa awiri diwun diwun kunsamu kununa.

zamu anika awaki nungeri antaka ukumeyri , jwa kusa ukumuya ni, jweruse awi keiwu mamusin ingwi gumanusin ankubasa ukumuya ni, ingwi yow annusi nanungwasi, awi mamuri iku ingwi powru yow nakow kuya ni, ichu jwa kusi nari. Pinnasin ankipana awungwasi. So ataka awi guna anchukwa ukumuya ni, emey awi zarikukwey kawari mamuse awe ukumuya ni kunanungwasi, awi sose casa neika ni (Comunicación personal, Jesús Torres, 2022).

Iniki agruna neika du kukumana neikari urakuse du ukuma uwa ni,,
ingu niwikujunay kuzunge eimi pari agukuya ni, zarikungwa nari,
uya kuchu nanun nuga aykunu niwikununa ni, ey awun gun kumu
anikuyari kunari zoriza ni, emey anawi gun awamu kawari mamuse
pari keiwu emey nariza ni kuzari zoya ni, uman zamu du kawa
birin du ukuma uwa neikari ammu urakuse warin kuja ukumuya ni,
iwa ichu neikari ajway du ukumuya ni.

niwi kanikwuyaba ta nari bema ne nanunki iwa zarina neika
ingwi kugise eygwi zarikungwa nari du awa ukumuya ni, eygwi
uya timase zarikumungwasi, awi mamuse gwanaba ta nari ,
emey anawi uman diwun anzanisi anzori nabari niwi chow
ankachukweku nenun ingu wau kumey zuna ni (Comunicación
personal, Jesús Torres, 2022).

zajuna aburu ibinna du ankawi.



Foto: Juan Sebastián Páez

▲ **chwizunhasukwa bunna 7.** uraku zajuna du ukumuyun.



uman amukuna kujunuya
Zajunazey nari.



gwaty:ichu zayun kunari zwein nuga niwizaku kagumu - cherwa : in

zajuna chow achukweyka.

nikamu rewekumey uwa'ba pari neikari:

Ingwety iniki nunay in une nanunki tikun di ayeigwi kawi chwizunna ni,, emey anawi cherwakwa amia neikari emey diwun kawi chwizuni auga ni, emey anawi in naba ta anugwe kinusi nari du kawi inuya ni, be ichu neikari niwi kujuri uwa niwewe gun andi awiri uman chow chukwa gun nikundi emey uwame ichuri amianani (Comunicación personal, Jesús Torres, 2022).

ema neikari ayeigwi iku kwakumey zoyay neika cherwa kwa amia kwakumungwa nundi, in kumurin rekuwikumandi cherwa name iwa ichu nundi amia kwakumungwa nawe na ni (Comunicación personal, Aty Gundiwa Arroyo, 2022).

ema iku wakuyaba tari , amia nanun nugari zaku kagumu ni aya ni, seynekun eimari niwi angwe bonuyun, awi keiwu iniki bori awiza kwey akweyka mikunari akwari eimi ni winachwana ni. Jirigaka , jun je kwakumuyeku,ema juna neikari amia naba ni achukwa ni, a ka nari anugwe niwesuya upaw, emey anawi cherwa neikari kun nari waseykumuya ni murundwa awga, emey anawi amia neikari cherwa kumu zanam awesuya ni (Ministerio de Cultura, 2016).

najunna neikari yamun zoya unapeiku , azey amia takun wichana nunna , ey anawi pinna juna pranta unaka unani , niwi chuka niwezunase kamukanukwey kawa (Barros, 2001).

zamu chow ankachukwa neikari , chow achukwey naba anina, be eimi yagu kwalama auga ankuwaseykumuyeri yowkuchu eima jweru kasin bunna pinzunay kaseandin nanun nuga waseykumuya ni, eima jweri neikari ingweti nunai zarikukweyna aguya anikwuya ni. anugasin ingwi annusi, sumu ananuga kwa iniki nanun nuga eima jweruse kuja winna ni, ingwety chowachukwa kunari gugu niwewesuya na ni. Kwalaba annusi, ema neikari kaku awiri zaku upaw na ni, eima gun niki nunai kawi kumu isuya , jumamu kusuya na ni. Ey anuwame gun eymeku gwamu ankusisukwa auga ni, ananuga gwaka awungwa nari, zarisi awkwa awiri antasi unge awiri eima zamu du kawi dumanun nukungwasi ingwi yow powruse . eimi pari emakutu kanusi neika chow achukwa nari na ni, be eimi pari gun niwizey anugwe awiri nari nariza kuna nundi (CIT, 2016, pp. 35 y 36).

Ichu zarikungwazey nary kujuri uwa



zajuna zarisi kwa iwagawi aukweykari marneyku ukumuya ni.

gugin reguwa ichu zarisi.

ema anugwerigun aukweykari:

zamu neikari twigwi azariga ni kumu anisi bonungwasi , anugwe nunai sin annusi, be eima gun zamu zun anugwe gun nundi. Zamu ri kunkunun motu te nika awaki nunge azariga ni, makeiwa tima achuna nika awaki nunge , zarikukwa kungeri dukuchu kuma awkwa , zamu nugu azanu nari gey , muna zuna gukwey neki nanu nariza ni kwa umagwi sebu kuzungeri (Comunicación personal, Zaratungummu Torres, 2022).

niwi kanikwuyaba tari ayeigwi niwikanikwuya ni fehasin, ingwi rimaseykwa jwin nungwi awi, 4 punto cardinales auga niwi kanisi, uya neikari niwipausin renuga na ni. Eima neikari zamu zupaw na ni, bema neki zamu kwa anu anuga jina (CIT, 2016).

Timasin zarisi zweykweyka



78-80 jwia anzarika anawaki annunige.



Jewu jwin kumuchunge.



ananuga jina zamayun pana unge awiri buntikunu umun zanunge .inosi

zanun nuga awiri antakumey zuna , jewu jwin.

imunu eygwi, nabari tima febteroseri aburu angawi ukumey keywu nani, ey anuweri marzo pari azurai ri, manunka iku nankuraseri marzoseri kari ku annikun nuga ni azi ne jewu wanu ne nanunki niwi kanikwuya ni, ei anawundi bema neki bona awiza ni, ey anawi eimi pari inusi keiwu ichu kwa bema neki azariga ni.

jewu jwin zuneri zamuya jinari ingu diwun yai me zanukwa ni, bema ananuga neki , sisio, sekunu , isu, , buntikunu , eyma yowkuchusin ankunbumanukwa kawa ni (Comunicación personal, Juan Sebastián Izquierdo, 2022).

Tikki zanun panunge.



kwi winukunuga winzamay , peiku zamuya wi ni ,
isu awiri guacharaka keiwi chwizani si.

tiki anpesi unge.

powru iku neika se winwasuyeri , ema tiki anpesa keiwu uweri yow inu antakuma uwa ni, sisiori peiku anzamuya ani gwi nari isu anakun pana awiri kunkunun monu anakanun pana awi zoya ni, angeygwi keiwu yeikari buntikunu gwi unzun anawuyasin gwi nari sisio peiku annikunpuma ni , muchei neki anzamay ajua tiki jwim zamaya kwa kuzagichun zun . kwi kunga jima uyanke zun kwuyari winzamuya antakuma uwa ni, diwun keiwu anyun pari zoya ni jewu wanu nun keiwu angwa neri.

monu zamuya ni, gwacharaka kinkumey, siseku, neikari tiki zunge zamuya ni, emari du kawi antakuma uwa ni, be sisiori llewu wanungwa nari neri eimari du iri tina yeika ni chuka azari zamay, iwa ki jewu wanunga neri ikunhari diwun yeika ni “(Comunicación personal, Dwiawin maku Zalabata, 2022).

rinisi zoya zarisi akweyka /78 jwia anzarika anawaki nunge pari azuray|

ichu zayuna bunachuzey azunari punzunay powruse azarina ni , ema neikari umuriwa ,birwa ,awiri nabusimake .. ema neikari 80 jwia kuwarunhakumey. uya winuwa jinari diwun diwun awi sekunuse gukwey kau nari awiri du kawi anika awiza du kukusa una ni (chwizunhasukwa bunna 8).



Foto: Adriana Patricia Tofiño Rivera



chwizunhasukwa bunna 8. gunamu zajuna zariga neika powru umuriwa zanu.

ema agachunhanase'ri azi kaho zi kuchunku ki no azafi se inanun nuga ni.

kunsamu neikari ingwety nikamu azey azey winukununa ni ,
cherwazey aikunu amiazey aikunu ema chey bunhasukwaba'ri:

Kanu kwa inu neki bona awi itinsa awaki nungeri amia eymake
nayamu neki kaho narizani, imunu eygwi antakukwey anzunge,
tima menguante nabari antaka ukumuya ni wamu ikumu nangwasi,
bechu zarika aukwa wertan iniki neki naku nungwasi, zamu iniki
neki kubonu nari bonungwasi (Comunicación personal, Karen
Zapata, 2022).

emey anawi, iwa abiti iku nanun neikari anugwe naba du kawi
aukwey kawi chey kapunkuya naba. Ema nikungwa neikari
ankunnikumey atarigun zanusin nari anchunna ni, amia kumu
ankasi aukwari ingwi yow rekwuya kumu kasi nanukwa ni, awiri
igwi powru kumu kasi (Alejandra Izquierdo, 2020).

yow warunkwa neikari , ema zamu zajona awizari, zarikukwari
mayo awiri octubre azariga ni , emey anawi tima chwun nusi zarisi
akwari zajuna corpoica zi kasa 39 neika tokumuya ni.

Je idosi akwari magerase ta ukumuya ni, be 78 jwia zungeri antakukwey kawungwasi, ichu awiri in nanun nugari tima min nunge ukumuya ni, iwa inayun nugabari uman aziki nika uwa ni uman du kau nari (Carrera-García et al., 2012).

Ichu naba kuwarunhakumaki nugari , tima chwi awi , amuka zanunge,, wamu ikumu nanungwasi, be tima min nunge kwa inayun nunge zarikundi awu sekunuse guya , ya tima wakun nugame, iwa makeymuru nekuri zamu uman sekunuse anguya kawi chwizunna un, , inu zarisi akwari tima chwukwa ingu amukuna ni.ikuse winukanikwuyaba ta,nanundi tima antakumey zoyai kaseri ema boriza ni winya jwasuya ni, zarisi , abeisi , sekunu, etc tima min nari kwa tima abiti nabari uman du neika izuna ni (Mera Andrade et al., 2017).

Ichu ini azuna neikari iku chey kapunkuyai du kunariza ni, eima juna zamu nanun nugari ema ni , in , batata, ammu, ñame, irokwu , col, sibolla , ajua nenun, ichu neika caupí gadul, etc, emey awi anzori uwaba ayei andebori prantanu cacao awiri cafe.

Iku abiti neikari amia kwa cherwa sumu juna jwasuuya kawasuya neika ni, kase kamukana awiza , ema neikari kun amukuna nariri abonu naba se ikununa ni , ema zun nari wamu ikumeyza winnchosuya ni , zamu wamu ikumeyza name,,... eima neikari ichu ema programa de atencion a la primera infanciab del instituto colombisnl de bienestar familiar augari arekwera nanun nugay ankungunamusuya ni , ema fondo accion auga, asoanei awiri AGROSAVIA . emey anawi zamu uman sumu mikachonukwa ni uwari ema wesu peikumana kwa paka chiva zuga zayun rebunna , ema neikari sumu zayun anilwuya name...

awiri zarika aukwari uya zayun neikari nunay kawi duna awaki nunge aukwa nanu nundi bigagwi zamu zajuna wamu isa awiza name, emey awundi iku amuchi nenun azanisiza no (Rivero Herrada et al., 2016) (chwizunhasukwa bunna 9).



Foto: Adriana Patricia Tofiño Rivera

▲ **chwizunhasukwa bunna 9.** powru umuriwa zanu ka zayun asi gawi , zajuna winuwa.

Ichu anika awaki nunge.



ingu dikiin zamu anika awaki nugari uyanke angungwa na ni , ingu eigwi neikari eigwi anzarikungwazey nari du anowkuma uwa ni iwa ajua neikari inikisin anunkuntasa kwa angeika gunti ukumuya ni.

**ichu anina /du akusa akwari peti kwa
ananuga jwe jwena naku nanungwa si na ni.**

nikamu riwi ukumey anzoyana ba ansekunariri , powru iku arhuaco neikari ga'
ankungawi ,ankunsin'i ka du akusi jwe jwena ananuga naku nungwasi .. emey awi
anzarika anawi nungeri uyanke twire ankeikumanari zajuna ankurebasa ukumuya na ni
(chwizunhasukwa bunna 10 y chwizunhasukwa bunna 11).



Foto: Julio Ramos

◀ **chwizunhasukwa bunna 10.** zamu pinnazey neika anina chey la lucha ayeku ichu du akukumana.



Foto: María Izquierdo

◀ **chwizunhasukwa bunna 11.** powruse kamukari awi ichu zayun azuna anika una chey la lucha ayeku.

ey anuweri, powru ema zarisi akwari ema wasuyun:

rimasey awungwa nungeri ankasa awkwa in une nun ne ungeki redanun neki
nuku nariza ni, zeyzey kuzari zoriza ni, zeyzey , awiri binzari neki zeynari me zari
, em aka niwekawun nugamme , inu anika uwari twigwi ataka uwa ni , ugunkuya
zamusin (Comunicación personal, Jesús Torres, 2022).

Emanabari, powru iku jwi si neikari ema yun niwi anzarisi akwuya neikasin zun
akwuya ni prantanu, irokwu, Maranga,ñame, in,ichu , cacao, awiri kuñu. Ema
zamu neika sigin agungwa nari sinamusin ukumuya ni, iwa ichu cacao awiri
caferi ankungeysi umun ukumuya ni (CIT, 2016).

Powru iku neikari jwi ipunari ikunha iniki winukujunuya ankungunamusukwey
nanungwa nari , powruse, awiri ingwi yow powruse , uya anawi nabari aburu
angawi aukwa nenun kunariza nani ankapinsin, iku se kununabata ri, eima
neikari pinna tasi , ankurimasay , iku ananun nuga diwun diwu neika awiri
powruse kanikwuya ba ta (CIT, 2016).

zayun bunachuzey azunasin ichu bunna du mi kunanukwa nunno.



ichu zayun bunachuzey azuna ri hierro mowga kununa
ni ajua ichu gwasi kineki , emey anawi injokwu ichusin jugeri rekwuya nabari du
mikunakukwa ni.

ema ichu bunachuzey zayun azonari ikuse du kunariza ni .

emey awi du sekunari , zeynari nari sumu ukumaki nugabari,.. ichu zajuna wekumey zari agrosavia se pari ichu aziti . emey awi twire ya kuchu akwa ni iku arhuaco neikase'ri eman ichu gundi du kunariza ni kuwasay.

Emey anawi, ikunha ikuse kanikwuyari , iku neikari , eima juna uman kujunuya kutakukwa kujuna ni zamu ikunhazey. Ichu inuki azuna agrosaviazey neikari du kuzanina nani ., eima renisi zoyanari diwun neika neki nanu nani , awiri aburu angawi neikanenun una kasin annusi nanungwasi emari nunay kawi ukumungwasi.

zamu kia uya neika duna neika ni, azi kinki no me zari, du jwasukwey neika , du kawi anzasari winukanikwuyaba ta warunhey (CIT, 2016 p. 78)., .. ingwety zamu nanun nuga, akutu ne nunki, kwa a guchu , azuwa, niwi guchuse kamukuna nani. ., ema marneiku zamu gukwa powru ikuse nunaba , ema neikari du zakusukwa , migunsimiwi umukese , aukwey niwikawa, ema juna iku aruhaco neikari ema kujuriza ni azuna ni uman du nariza (Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional [USAID] & Confederación Indígena Tairona [CIT], 2020, p 45).

Be in ne nariza nundi injokowo neikari inchuru kwa in jomu sin bonuya ni , uyabari ichu nenun neika ni ,ema neikari me muchi zweikwari mikayunsa akwa ni, zamu ingu ne gunki minmucha awi zwei kweika (ICBF, 2014).

emey anawi powru umuriwa zanu iku neikari
ema ichu neikari winuzoya awun nugin boyu
gawi , irokwusin reyusi , torta ammu azari
awiri ichu awiri ichu sopa nari .emey anawi
ema pari tima powru gnamu zori zweykweyka
naba wininaya awaki nugin. (chwizunhasukwa
bunna 12, chwizunhasukwa bunna 13y
chwizunhasukwa bunna 14).



Foto: Adriana Patricia Tofiño Rivera

- ▲ **chwizunhasukwa bunna 13.** emey kawi chwizunhasi ichu anisi zoya uweikari mowga juna ichi kolfaci awiri ichu sumu hierro mimuchukweyka kununa .



Foto: Adriana Patricia Tofiño Rivera

- ▲ **chwizunhasukwa bunna 12.** zajuna boyu gawi aukweyka umuriwa zanu.

eyma gakwi aukweykari, boyu ,awiri ajua
nenun chwkwa ni ijusin , emey anawi ema neikari dumuna ni ...



- ▲ **chwizunhasukwa bunna 14.** emari umuriwa anikun nuga chwizunhasi ni ,

Fuente: Jesús Ramón Torres Arroyo, comisario comunidad Umuriwa.



Foto: Adriana Patricia Tofiño Rivera

▲ **chwizunhasukwa bunna 15.** in iniki akumana ichuse zayun asungwasi ema cheise la lucha ayeku akukumungwa , powru umuriwa.

ema ukumun nugari ichu uman mimuchukweyka azuna ukumun nugin , emey anawi ankubasukwey nariza , kunsamu sin renusi tima chwon nusi .. zarisi akweyka nunai kawi akweyka . ema ka isekunun anawi keiwu,
emey anawi azari zwein nuga nenu azunchunhey Wi diwun diwun anzari anawi nari cheise pinna juna anchosi anuweri ingu sekunu awu nasi chwukwey nisi chwizuni.
(chwizunhasukwa bunna 15 y chwizunhasukwa bunna 16).



Foto: Adriana Patricia Tofiño Rivera

▲ **chwizunhasukwa bunna 16.** zayun gawi aukweyka emi asoanei siku je sin .

ey anawun nukunki, ema du kawi
dumarizari zorizari powru zunay diki
riwari zwein ankurimasayun zun ante
nusi, emey anawi diki inuki ankunpesi
nanungwazey nari uzweinunko diki
riwari , gakunamu du kawa arunkwa uya
kuchu jwawikase nari du kawi uzweikwa
ni , gunti bunachuri yun , rimaseykumey
uwabari (chwizunhasukwa bunna 17).



Foto: Adriana Patricia Tofiño Rivera

▲ **chwizunhasukwa bunna 17.** iku jina awiri gunamu ahorsavia zanuse neikase
win bina ema festival zanun nuse .



Foto: Adriana Patricia Tofiño Rivera

ema nikamu awun kawa bon
hasa ukumaki nugabari sumu
juna twire keikuma awaki
nugin , ema kolfaci se izasari
, eman powru zunai neikari
ichu ziti winunkutosuyin awiri
agrosaviase isekunun una
(chwizunhasukwa bunna 18).

◆ **chwizunhasukwa bunna 18.** chei apa pa
zuna se inari zajuna tikise amecha uwa
powru imuriwa siku.

Anukuchori nabari ema agrosavia se anchunhungwa nari kununa ni , powru zanun
nugaba ta nari kuwarunhey ukumana ukumungwa,. Emey anawi ikusin powru
anugay neikasin ankunnugweri nari ingwi uman du kawi zamu nariza achunkwey
nikungwasi , ayunu nari zweykwey nikun gwasi, ey anuweki ema andumari zwein
nugaba ankuchwi nabari iniki unu akweyna isekunun ukumaki nugin ,ingu nikamu
amiasin nenun antakumukwey name ema chey ingu apaneika dumusukwa naba
awiri isekunanukwa naba... (Fchwizunhasukwa bunna 19).



Foto: María Izquierdo

▲ **chwizunhasukwa bunna 19.** anzunusi riwiya jina zamu uman du kuzanikungwasi ema diwun diwun zanisi zwein nuga ka wamisun nuga.

ema neykari , sumu rigawiana neikari sumu amia akumana chow agachu neika, inurino izuna , bemay pari arukunno iku , kwa kogi kwa bema neki, awiri bunsu kwa twikawa neki, ema anzari zoyabari sumu wamikumey anzoya anuwabari , diwun diwun zanisi zari, chuwizananmukwey , wamu ikumey , inu mikunana tana awi, wamu neika kawa akuma anawiri ikunha kumu zanamuri anayuri zori . emey anuweki uman kinki renisi zoyari amia nanun nuga neika ni, uya winnari nikamu awukumukwey neki kahu nari, ingu chey kapunkuyaba ,agunkwuya, agunsi,cominsaria,sakuka, ema iku neika. Zory zweikweyka renisi zweyn nuga , awiri pinnazey naba amukanun nuga. , nikamu anugwe nari mamuse wesun nuga , ikunha sey ankunchwi zorizuna amia iku naba , ema juna sanusiri chwewase zun aukwey kawi rebunna nunna (Izquierdo, 2020) (chwizunhasukwa bunna 20 y chwizunhasukwa bunna 21).



Foto: Adriana Patricia Tofiño Rivera

chwizunhasukwa bunna 20. sakuka winderwuna windermasay anchori awiza nanungwa. a. aurora izdo asoanei kureguga awiri alcira izdo amisi,gumusinu awiri zari zweingwa nari agaguna , b. awiri zirkunawia trr zakuka umuriwa zanu.



Foto: Sebastián Páez

▲ **chwizunhasukwa bunna 21.** amia sakuka sakukusin windermasay .

ema fotuse ne chwukwa nundi zakuka arwayun
zanu powru ikarwa zakukusin kunsamu anbhunhun nugin .

**chwizunna dibuju bunna emey
kawin mezanukwa.**

Azi kinki kawi wazwenno kunsamu nunaba ta ichu Ziti jwasi zweykwa nundi Iku'se nunaba ta



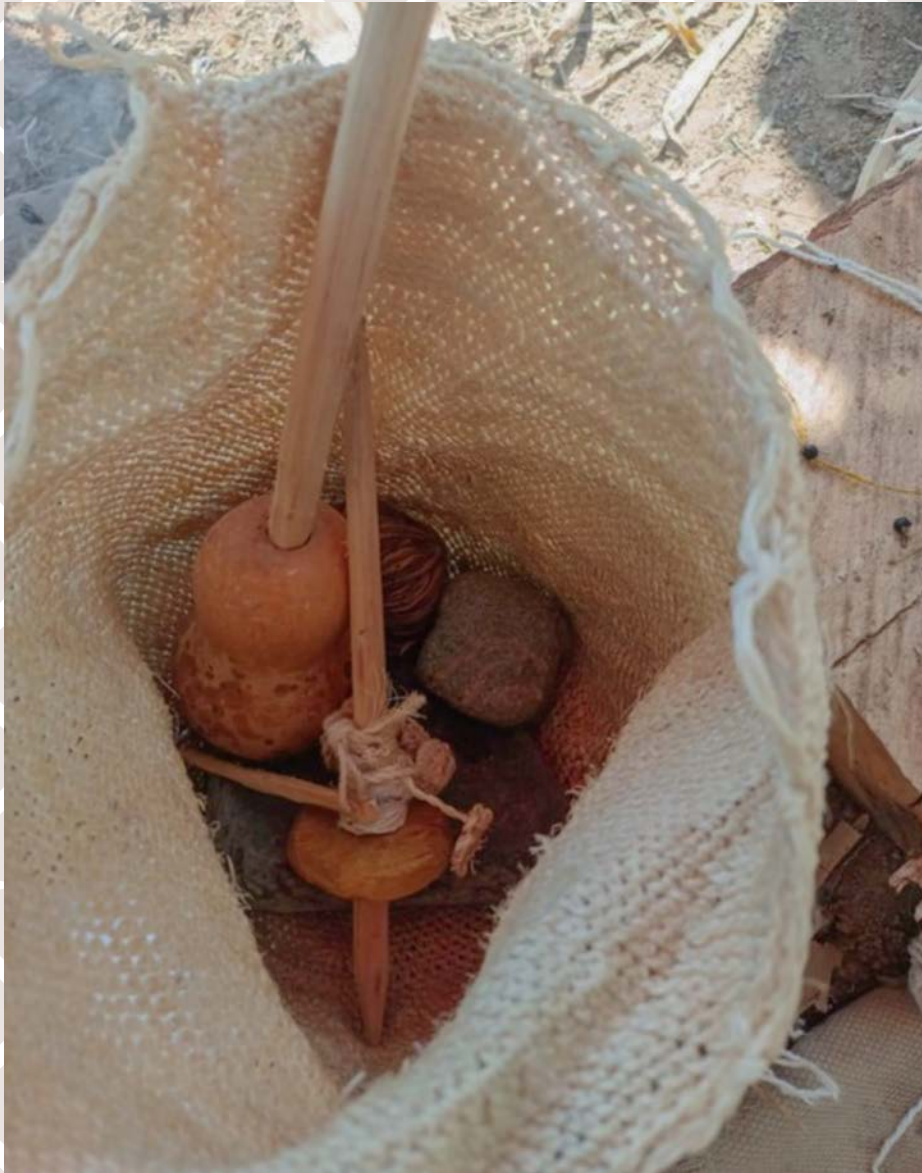
gumusinu cherwa iku

chwizunna dibuju bunna emey kawin mezanukwa.



aye! mamu si rigaguna
zajuna kubekumuyin

Azi kinki kawi wazwenno kunsamu nunaba ta ichu Ziti jwasi zweykwa nundi lku'se nunaba ta



jo buru marunsama

chwizunna dibuju bunna emey kawin mezanukwa.



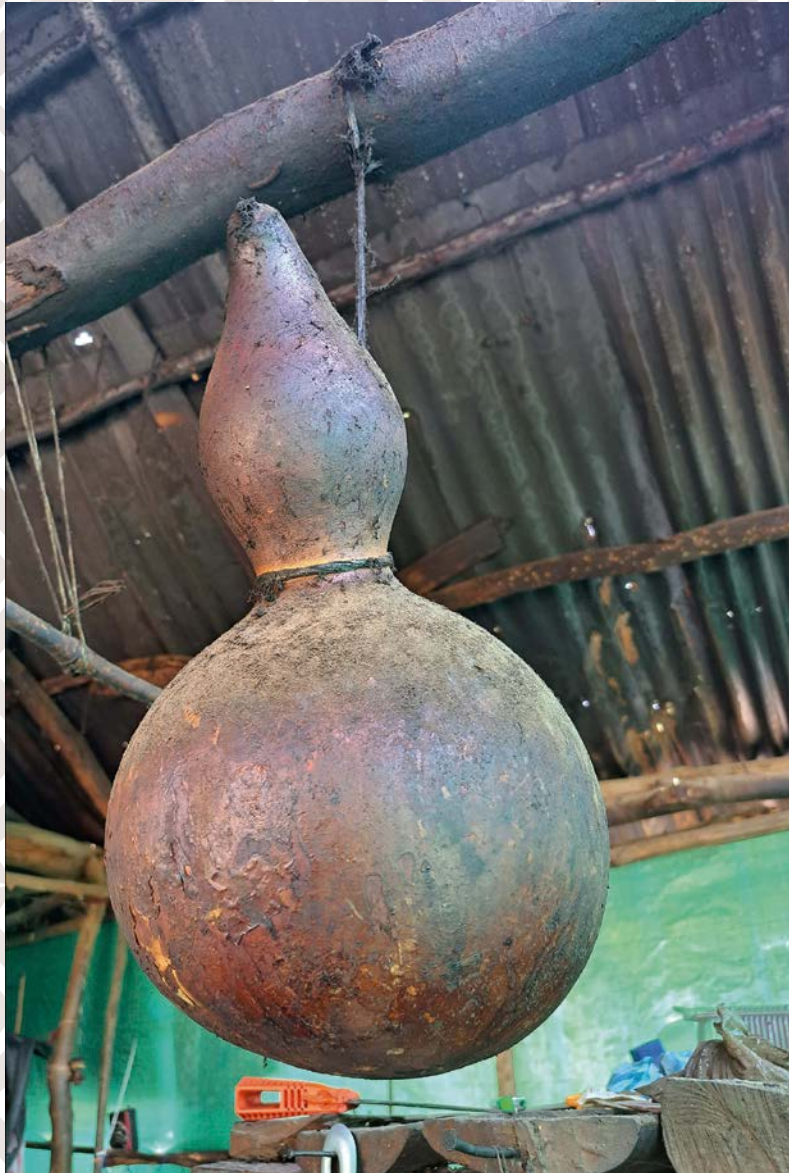
mamu iku

Azi kinki kawi wazwenno kunsamu nunaba ta ichu Ziti jwasi zweykwa nundi Iku'se nunaba ta



Iku amia gaysunu i'ngwi tutu isun nusi .

chwizunna dibuju bunna emey kawin mezanukwa.



So'

Iku amia gaysunu i'ngwi
tutu isun nusi .

Azi kinki kawi wazwenno kunsamu nunaba ta ichu Ziti jwasi zweykwa nundi lku'se nunaba ta



Paperi yukweku biblioteca zakinuga pinnazey nari arwayun nuga .

Niwingunamṁṁṁya gṁ'gṁ awesi gakṁnamṁ jwasu neika . ṁ.

AGROSAVIA: dumari uwa Colombia kurigatasi, nunaba , pinzunai riwi, ingwety kurigamiri , ... ema neikari sumu azarunkwa neika ni. Chwizanu nunay nikamu akumuya , ema zamu anisi awiza du umun kukumukwey nariza tasi ,.. renisi zwein gwasi.

AgriLAC Resiliente: Azi nenun ne awunki azurin zweikwa naba, diki nariza awiri ankubasi ankundumari uwa, america latina awiri caribe, ema jinasin nikamu reveci , niwikujuri uwa kurugekungwasi , zamu gukwa naba , zamu a azari bunna ingu ana yunsi powru azon uwa du akusi kumu ankasi , twire ankei ema agrosaviasin ankundumari. Ema powru cesar ema 2022 , seri apugena una ema iku si, ingwi canasta bori una , ichu , in , arroz awiri batata naba nunay kawi rebori.

Anteras: Inuki, chwerwazey reneikua kwa reneikuya cherwazey kanuzey, uya neikari reneikuya naba kudumana uwa ni.

Autopolinización: eygwi du kukusi , du kawi sekunari , flor inusi naba pinna kunari ajua kanu bona aukin, reyukumey naba renisi. Eymey anawi ha kingwi reneika awungwa ni , ema neikari uman uwa ey kawu akumey narizuna du nariza ni, ajwa kanu muchey kunariza neki ku neki.

Biofortificación: iniki ikumana . ikuse kundumanun nuga , ema ankubori zoyai ingwety kanu uya dizunna , emey anawi gucha niwi muchiza uman du kuzanika awiza ni ,uman gey zoyay gucha minmuchu .

Cultivos transgénicos: Inikisin reneikun gwakumana neikari ayei nunay kawi nakun nuga , uya neikari ingu maquina nusi uwaba nukamu kurigamina anawi , zarikungwa nari ,ananugase pari neika neki , iniki igu kawa , kwa ajua kun zarikukweyna, emey anawi ingwi eygwi abiti dumari akwa kuregusi , ema iniku idori du kukusi naba zun iasekununa ni,.

Fecundación: renisi . emari ikunha reneisi naba ema akutu siku ,cherwazey sin, amia siku kinkuma unge amiase kununa , emey aawi cherwazey awiri amiazeysin ingwi annika anawi keiwi nunge ingwi kanu annusi kawi kwakumuya ni , imunu eygwi azarika awiri inay pana unge.

Fontagro: Ema mieri neikari ingwi dikin nanukwey neika, ema zamu bori zoyaba neika america latina ayaba awiri España . ema agrosaviasin winunkurimaseyna nari, eima paperi akumana nari jwi ekupa una,ichu anei azunaiku america awiri cariwe winkuya, uyari ema ankurimasay uman du nariza kuretasi nabari , uman kumu aankasukwa takukwey nisi , uman gunu ihagaka uweku precio azonaba awiri uman karusi gukweyna iniki azuna nanun nuga. Ema kagumuse Colombia ichusi dumusuya ni gey akwaba.

Friíol biofortificado AGROSAVIA Rojo 43: Ichu bunachuzey zayun azuna, agrosavia zi kawa 43: ichu reuyuga agrosaviase bunhasana, rimasay unase ema centro internacional agrícola tropical zaki nugasin CIAT . ema reyunuga neikari sumu minmuchukweyna kununa ni, sumu hierro kununna 90 ppm , kuwasi ey awiri munu bona aukwey kawi , emey anawi, ingu umun awu kun kujuna ni , dukuchu kawi iku aruhaco si azarina ni iku wiwi awiri ku zunaba.

Línea negra: agekwuya twi kawa, ema neikari niwikanikuyaba ta nari , kumu ankunsi , anugwe rigun , niwi naba awiri zanun nuga. Ema neikari powru iku neikazey emita zunin yeika , emba ta zunin yeika naba ikunha anugwe rigun anzasari ingwi kasin kunsin, annusi.

Maíz Blanco bio-Mzn-01: In bunsí bio mzn 01:pinna juna in akubunna CIAT se, sumu juna amukanukwey kawa ni , du niwekusiza , zey zey kuzari azarikaki nugin arwayun awiri pueblo viejo, powru iku awiri kankwu.bunsí kawa neika ni a neikari ingu bunsí nisay kawa ni ema juna neikari 1000 gramo neikari 366 g mu azuna ni, anisi uweikari 5,9 t/ha, sumu kuchu guchuse niwimuchukweyna nani ha anika aukin di 40 jwia zune aniga ni , zarika awi anika aukin ingu kuwirina uwari 0,81 awiri diwun nisi kunachuse 1,5% ema indi 31% zinc kununa ni , in iniki ajua azanu neika, uya neikari ingu 2,6 mg/100g kununa ni...

Metodología híbrida para la vinculación científico-tecnológica de etnias:

Dumanungwa nuneika ema kurigatasi chwizanu nunay neika ikuzey,. Ikunha winwaseyna anchunna agrosaviasin powru zanun nugay neikasi nunai kawa ankungunamusi snsm, ajua abiti nanun nugari , kawu akumey zoriza juri kakusiza nariza ni ,uyari bema powru amaseykumanundi nikamu awi aukweyka awiri kwey aukweyka niwi kanikwuyaba ta uzori , uyari iniki zana ankujwasi,ema juna neikari iniki pinna waseykwey kunariza winawi awun nuga arekwera zunai nikamu awun nuga nenun, wamu i kumana kwa wamu ikuma aukwey kawa ikunha kwa apowruse awiri ingwi yow aju iku , anugwe naba .

KolFACI: nunaykawi dumanungwa nari anpekumey , gungwazey nari,ema corea awiri latinoamerica , atarigun zanu nanun nuga kolfaci , rimasay nari ankubexkumey ema agrosaviasin nunai kawi dumusi paperi ema pinna juna hichu nanun nuga ema wiwi zanika awiri ku zanika awi antakumey zwein nuga, ema kugi 2026 se,ey awiri ,ingwi nanun nugeikari ema ichu pinna juna nanun nuga,ema costa caribe colombiana aguekasin, ema dumukumun nukun guasi ayei niwikanikwuya neika yina iku pinna winanun nugeika ema gukweyna dumusi ingwety powru anugay neika.

Pistilo: Akumana. Emari kunachu itinsuya nanun nuga reneikuya jinazey ni, uyari bukuna kununa ni ingu botella nari kawi, ey anawoi jwasia neika iminuga.

Rigunsi: Gugin renosi nunay kAwi anchunhey niwikanikwuyaba ta.

Unchunhamu (reparación): Du kukusi wamu ikumey zweyn nuga , sey ankunchwi nanu nugeyka gugin anchunhey anugwe naba.

Unzasari (pagamento): Anzasari dikin neika tasi ka se niwekawun nuga , ey awiri ajway zaqnu guamu niwekurekumana dikin riwari.

Zhátukua: Mamusin sey ankunchwi se ankunari anugwe naba ta.

Duni yamu.

Eima winguwa jina sumu kuchu zeyzey winazari duni alcaldía kuyun nuga, pinna neika iku zu sakuku , emey anawi , ema asonei,zakuku tairona zanu paperi neika ID 1001513, obtaining tolerant bean varieties-KOLFACI kplfaci zunaba jwisin winazasari, awi pinna nari zamu aniga neika anpesun nuga ID 1002408.

Emey kawi k̄wa sey kwa.

- Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional [USAID], & Confederación Indígena Tairona [CIT]. (2020). *El manual Iku de prácticas culturales para la conservación y uso tradicional del bosque seco de Ikarwa y Gun aruwun*. <https://confetayrona.org/wp-content/uploads/2020/07/Manual-Arhuaco-para-la-Conservaci%C3%B3n-de-Bosque-Seco-Tropical.pdf>
- Barros, E. (2001). Origen de las plantas según los Arhuacos. *Jangwa Pana*, (1). <https://oaji.net/articles/2015/2336-1443014178.pdf>
- Carrera-García, S., Navarro-Garza, H., Pérez-Olvera, M. A., & Mata-García, B. (2012). Calendario agrícola mazateco, milpa y estrategia alimentaria campesina en territorio de Huautepec, Oaxaca. *Agricultura, Sociedad y Desarrollo*, 9(4), 455-475. <https://www.scielo.org.mx/pdf/asd/v9n4/v9n4a6.pdf>
- Instituto Colombiano de Bienestar Familiar [ICBF]. (2014). *Recetario étnico Cesar*. https://www.icbf.gov.co/sites/default/files/recetario_cesar_print.pdf
- Izquierdo, Y. (2020). *Ruta de participación ciudadana para el empoderamiento de las mujeres indígenas arhuacas caficultoras del municipio de Pueblo Bello (Cesar-Colombia)* [Tesis de Máster, Universitario en Alta Dirección Pública, Universidad Internacional Meléndez Pelayo, Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset].
- Mera Andrade, R. I, Artieda Rojas, J. R., Muñoz Espinoza, M., & Romero Viamonte, K. (2017). *Influencia lunar en cultivos, animales y ser humano*. *Revista Uniandes Episteme*, 4(1), 37-47. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6756394>
- Ministerio de Cultura. (2016). *Plan especial de salvaguardia. Sistema de conocimiento ancestral de los cuatro pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta*. <http://patrimonio.mincultura.gov.co/Paginas/Pes-Pueblos-de-la-sierra-nevada.aspx>



Chwizunhakumanaba angeygwi ipunkwuya

Jwi dumanuya iku nuna¹bari , ingwi eima 4 powru kowgwi gwigwa kankwu awiri iku neika sierra nevada de santra marta winkwuya , winneykari ema ananuga awiri kase bonuya nunaba windumanuya powru winanugay. Emey anuwame ema winderwi awizeykari ema primaria kwa ingu paperi igusukin emey anuwaba ri ema nikamu wuerten windewesi zweikweyka kumu winunkasuya ni , emey anuwabari ema ichu neika zajuna zamu winukununa , awiri aburu naba kujuna neika. Ema ku powru anusa uwa uman reneisi zweigwa neikari , zamu uman bunhasi aukweykari ingwi diwun nikamu rewesi ankungunamusukwey neika agrosavia ikuka naba nikamu rewesukwey neika kununa ni. Ema paperi nunabari iku indígena neika anugwerigun neikasin ankunuga nanun nugasin renosi ema zarisi akwaba iba ankundumari emey awi iku nanun anuga KUNSAMU ankizatisu nari uman twire ankakusa zun ankungunamusi, . pinna junadumusukwey neikasin anu asun nuga ema paperise kununa , zajuna ga igaukwey nikamu rewesukwa arunhey aukwa kuamuse kunari zamusin annusi, neikari ikuse arhuaco kununa ni , . nikamu uman kujuna uyanke kwuya twire kuyukwa . bin ne zungeki ey awiri bunachu neki awiukwey nanukwey nikugwasi ayeigwi ema jkagumuse zakuse kunanukwa ni kei awiukweyka , riwi aukwey rema zsakuku achuna anugwerigun naba neikari ingu yow kagumu chwun nuga nari chwizaniga ni.

AGROSAVIA
Corporación colombiana de investigación agropecuaria



Centro de Investigación Motilonia.
Km 5 vía a Becerril, Agustín Codazzi, Cesar.
Código postal 202050, Colombia.

Línea de atención al cliente: 018000121515
atencionalcliente@agrosavia.co
www.agrosavia.co
Distribución gratuita
Prohibida su venta

correo: bac@agrosavia.co
teléfono: (57 1) 422 73 00 ext. 1257 o 1274
skype: biblioteca.agropecuaria